

**Mitteilung der Kommission im Rahmen der Durchführung der Richtlinie 89/392/EWG des Rates vom 14. Juni 1989 über Maschinen<sup>(1)</sup>, geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG<sup>(2)</sup>, 93/44/EWG<sup>(3)</sup> und 93/68/EWG<sup>(4)</sup>**

(97/C 93/03)

**(Text von Bedeutung für den EWR)**

*(Veröffentlichung der Titel und der Bezugsdaten der harmonisierten Normen im Sinne dieser Richtlinie)*

OEN <sup>(1)</sup>	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN 115	Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Fahrstufen und Fahrsteigen	1995
CEN	EN 289	Sicherheit von Maschinen — Gummi- und Kunststoffmaschinen — Formpressen und Spritzpressen — Sicherheitstechnische Anforderungen für die Gestaltung	1993
CEN	EN 292-1	Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie	1991
CEN	EN 292-2	Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen	1991
CEN	EN 292-2/A1	Sicherheit von Maschinen — Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze — Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen	1995
CEN	EN 294	Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den oberen Gliedmaßen	1992
CEN	EN 349	Sicherheit von Maschinen — Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen	1993
CEN	EN 418	Sicherheit von Maschinen — Not-Aus-Einrichtung, funktionelle Aspekte — Gestaltungsleitsätze	1992
CEN	EN 422	Gummi- und Kunststoffmaschinen — Sicherheit — Blasformmaschinen zur Herstellung von Hohlkörpern — Anforderungen für Konzipierung und Bau	1995
CEN	EN 457	Sicherheit von Maschinen — Akustische Gefahrensignale — Allgemeine Anforderungen, Gestaltung und Prüfung (ISO 7731: 1986 modifiziert)	1992

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 183 vom 29. 6. 1989, S. 9.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 198 vom 22. 7. 1991, S. 16.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 175 vom 19. 7. 1993, S. 12.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 220 vom 30. 8. 1993, S. 1.

OEN (1)	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN 474-1	Erdbaumaschinen — Sicherheit — Teil 1: Allgemeine Anforderungen	1994
CEN	EN 474-2	Erdbaumaschinen — Sicherheit — Teil 2: Anforderungen für Planiermaschinen	1996
CEN	EN 474-3	Erdbaumaschinen — Sicherheit — Teil 3: Anforderungen für Lader	1996
CEN	EN 474-4	Erdbaumaschinen — Sicherheit — Teil 4: Anforderungen für Baggerlader	1996
CEN	EN 474-5	Erdbaumaschinen — Sicherheit — Teil 5: Anforderungen für Hydraulikbagger	1996
CEN	EN 474-6	Erdbaumaschinen — Sicherheit — Teil 6: Anforderungen für Muldenfahrzeuge	1996
CEN	EN 500-1	Bewegliche Straßenbaumaschinen — Sicherheit — Teil 1: Gemeinsame Anforderungen	1995
CEN	EN 500-2	Bewegliche Straßenbaumaschinen — Sicherheit — Teil 2: Besondere Anforderungen an Straßenfräsen	1995
CEN	EN 500-3	Bewegliche Straßenbaumaschinen — Sicherheit — Teil 3: Besondere Anforderungen an Bodenstabilisierungsmaschinen	1995
CEN	EN 500-4	Bewegliche Straßenbaumaschinen — Sicherheit — Teil 4: Besondere Anforderungen an Verdichtungsmaschinen	1995
CEN	EN 500-5	Bewegliche Straßenbaumaschinen — Sicherheit — Teil 5: Besondere Anforderungen an Fugeschneider	1995
CEN	EN 528	Regalbediengeräte — Sicherheit	1996
CEN	EN 547-1	Sicherheit von Maschinen — Körpermaße des Menschen — Teil 1: Grundlagen zur Bestimmung von Abmessungen für Ganzkörper — Zugänge an Maschinenarbeitsplätzen	1996
CEN	EN 547-2	Sicherheit von Maschinen — Körpermaße des Menschen — Teil 2: Grundlagen zur Bemessung von Zugangsoffnungen	1996
CEN	EN 547-3	Sicherheit von Maschinen — Körpermaße des Menschen — Teil 3: Körpermaßdaten	1996
CEN	EN 563	Sicherheit von Maschinen — Temperaturen berührbarer Oberflächen — Ergonomische Daten zur Festlegung von Temperaturgrenzwerten für heiße Oberflächen	1994
CEN	EN 574	Sicherheit von Maschinen — Zweihandschaltungen — Funktionelle Aspekte — Gestaltungsleitsätze	1996
CEN	EN 608	Land- und Forstmaschinen — Tragbare Motorsägen — Sicherheit	1994

OEN (*)	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN 614-1	Sicherheit von Maschinen — Ergonomische Gestaltungsgrundsätze — Teil 1: Begriffe und allgemeine Leitsätze	1995
CEN	EN 626-1	Sicherheit von Maschinen — Reduzierung des Gesundheitsrisikos durch Gefahrstoffe, die von Maschinen ausgehen — Teil 1: Grundsätze und Festlegungen für Maschinenhersteller	1994
CEN	EN 626-2	Sicherheit von Maschinen — Reduzierung des Gesundheitsrisikos durch Gefahrstoffe, die von Maschinen ausgehen — Teil 2: Methodik beim Aufstellen von Überprüfungsverfahren	1996
CEN	EN 627	Regeln für Datenerfassung und Fernüberwachung von Aufzügen, Fahrstufen und Fahrsteigen	1995
CEN	EN 632	Landmaschinen — Mähdrescher und Feldhäcksler — Sicherheit	1995
CEN	EN 690	Landmaschinen — Stalldungstreuer — Sicherheit	1994
CEN	EN 703	Landmaschinen — Siloentnahmegeräte — Sicherheit	1995
CEN	EN 706	Sicherheitsanforderungen für Land- und Forstmaschinen — Reblaubschneidegeräte	1996
CEN	EN 774	Gartengeräte — Tragbare motorbetriebene Hekkenscheren — Sicherheit	1996
CEN	EN 775	Industrieroboter — Sicherheit (ISO 10218: 1992 modifiziert)	1992
CEN	EN 786	Gartengeräte — Elektrisch betriebene handgeführte und handgehaltene Rasentrimmer und Rasenkantentrimmer — Mechanische Sicherheit	1996
CEN	EN 791	Bohrgeräte — Sicherheit	1995
CEN	EN 815	Sicherheit von Tunnelbohrmaschinen ohne Schild und gestängelosen Schachtbohrmaschinen zum Einsatz in Fels	1996
CEN	EN 818-1	Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke — Sicherheit — Teil 1: Allgemeine Abnahmeverbindungen	1996
CEN	EN 818-2	Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke — Sicherheit — Teil 2: Mitteltolerierte Rundstahlketten für Anschlagketten — Güteklaasse 8	1996
CEN	EN 818-4	Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke — Sicherheit — Teil 4: Anschlagketten — Güteklaasse 8	1996
CEN	EN 842	Sicherheit von Maschinen — Optische Gefahrensignale — Allgemeine Anforderungen, Gestaltung und Prüfung	1996
CEN	EN 982	Sicherheit von Maschinen — Sicherheitstechnische Anforderungen, fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile — Hydraulik	1996

OEN (¹)	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN 983	Sicherheit von Maschinen — Sicherheitstechnische Anforderungen, fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile — Pneumatik	1996
CEN	EN 996	Rammausrüstung — Sicherheitsanforderungen	1995
CEN	EN 1012-1	Kompressoren und Vakuumpumpen — Sicherheitsanforderungen — Teil 1: Kompressoren	1996
CEN	EN 1012-2	Kompressoren und Vakuumpumpen — Sicherheitsanforderungen — Teil 2: Vakuumpumpen	1996
CEN	EN 1032	Mechanische Schwingungen — Prüfverfahren zur Ermittlung der Ganzkörper-Schwingungen von beweglichen Maschinen — Allgemeines	1996
CEN	EN 1033	Hand-Arm-Schwingungen — Laborverfahren zur Messung mechanischer Schwingungen an der Greiffläche handgeföhrter Maschinen — Allgemeines	1995
CEN	EN 1037	Sicherheit von Maschinen — Vermeidung von unerwartetem Anlauf	1995
CEN	EN 1088	Sicherheit von Maschinen — Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen — Leitsätze für Gestaltung und Auswahl	1995
CEN	EN 1093-3	Sicherheit von Maschinen — Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen — Teil 3: Emissionsrate eines festgelegten luftverunreinigenden Stoffes — Prüfstandverfahren unter Verwendung des realen luftverunreinigenden Stoffes	1996
CEN	EN 1093-4	Sicherheit von Maschinen — Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen — Teil 4: Erfassungsgrad eines Absaugsystems — Tracerverfahren	1996
CEN	EN 1152	Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft — Schutzeinrichtungen für Gelenkwellen — Verschleißprüfungen und Festigkeitsprüfungen	1994
CEN	EN 1417	Gummi- und Kunststoffmaschinen — Walzwerke — Sicherheitsanforderungen	1996
CEN	EN ISO 3450	Erdbaumaschinen — Bremsanlagen von gummibereiteten Maschinen — Anforderungen und Prüfungen (ISO 3450:1995)	1996
CEN	EN ISO 3457	Erdbaumaschinen — Schutzeinrichtungen — Begriffe und Anforderungen (ISO 3457:1986)	1995
CEN	EN ISO 3743-1	Akustik — Bestimmung der Schalleistungspegel von Geräuschquellen — Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für kleine, transportable Quellen in Hallfeldern — Teil 1: Vergleichsverfahren in Prüfräumen mit schallharten Wänden (ISO 3743-1:1994)	1995
CEN	EN ISO 3743-2	Akustik — Bestimmung der Schalleistungspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen — Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für kleine, transportable Quellen in Hallfeldern — Teil 2: Verfahren Sonder-Hallräume (ISO 3743-2:1994)	1996

OEN (¹)	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN ISO 3744	Akustik — Bestimmung der Schalleistungspiegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen — Hüllflächenverfahren der Genauigkeitsklasse 2 für ein im wesentlichen freies Schallfeld über einer reflektierenden Ebene (ISO 3744:1994)	1995
CEN	EN ISO 3746	Akustik — Bestimmung der Schalleistungspiegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen — Hüllflächenverfahren der Genauigkeitsklasse 3 über einer reflektierenden Ebene (ISO 3746:1995)	1995
CEN	EN ISO 6682	Erdbaumaschinen — Stellteile — Bequemlichkeitsbereiche und Reichweitenbereiche (ISO 6682:1986, einschließlich Änderung 1:1989)	1995
CEN	EN ISO 7235	Akustik — Messungen an Schalldämpfern in Kanälen — Einfügungsdämpfungsmaß, Strömungsgeräusch und Gesamtdruckverlust (ISO 7235:1991)	1995
CEN	EN ISO 8662-4	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 4: Schleifmaschinen (ISO 8662-4:1994)	1995
CEN	EN ISO 8662-6	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 6: Schlagbohrmaschinen (ISO 8662-6:1994)	1995
CEN	EN ISO 9614-1	Akustik — Bestimmung der Schalleistungspiegel von Schallquellen aus Schallintensitätsmessungen — Teil 1: Messungen an diskreten Punkten (ISO 9614-1:1993)	1995
CEN	EN ISO 11111	Sicherheitsanforderungen an Textilmaschinen (ISO 11111:1995)	1995
CEN	EN ISO 11145	Optik und optische Instrumente — Laser und Laseranlagen — Begriffe und Formelzeichen (ISO 11145:1994)	1994
CEN	EN ISO 11200	Akustik — Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten — Leitlinien zur Anwendung der Grundnormen zur Bestimmung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten (ISO 11200:1995)	1995
CEN	EN ISO 11201	Akustik — Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten — Messung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten — Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für ein im wesentlichen freies Schallfeld über einer reflektierenden Ebene (ISO 11201:1995)	1995
CEN	EN ISO 11202	Akustik — Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten — Messung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten — Verfahren der Genauigkeitsklasse 3 für Messungen unter Einsatzbedingungen (ISO 11202:1995)	1995
CEN	EN ISO 11203	Akustik — Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten — Bestimmung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten (ISO 11203:1995)	1995

OEN (1)	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN ISO 11204	Akustik — Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten — Messung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten — Verfahren mit Umgebungskorrekturen (ISO 11204:1995)	1995
CEN	EN ISO 11546-1	Akustik — Bestimmung der Schalldämmung von Schallschutzkapseln — Teil 1: Messungen unter Laborbedingungen (zum Zweck der Kennzeichnung) (ISO 11546-1:1995)	1995
CEN	EN ISO 11546-2	Akustik — Bestimmung der Schalldämmung von Schallschutzkapseln — Teil 2: Messungen im Einsatzfall (zum Zweck der Abnahme und Nachprüfung) (ISO 11546-2:1995)	1995
CEN	EN ISO 11691	Akustik — Messungen an Schalldämpfern in Kanälen ohne Strömung — Laborverfahren der Genauigkeitsklasse 3 (ISO 11691:1995)	1995
CEN	EN 23741	Akustik — Bestimmung des Schalleistungspegels von Geräuschquellen — Rahmenmeßverfahren der Genauigkeitsklasse 1 für Breitbandspektren in Hallräumen (identisch mit ISO 3741:1988)	1991
CEN	EN 23742	Akustik — Bestimmung des Schalleistungspegels von Geräuschquellen — Methoden der Genauigkeitsklasse 1 in Hallräumen für Quellen mit Reinton- und Schmalbandanteilen (identisch mit ISO 3742:1988)	1991
CEN	EN 25136	Akustik — Ermittlung der von Ventilatoren in Kanäle abgestrahlten Schalleistung — Kanalverfahren (ISO 5136:1990 und Technisches Korrigendum 1:1993)	1993
CEN	EN 28094	Stahlseilfördergerüte — Haftung zwischen der Deckplatte und der Kernschicht (ISO 8094:1984)	1994
CEN	EN 28662-1	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 1: Allgemeines (ISO 8662-1:1988)	1992
CEN	EN 28662-2	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 2: Meißelhämmer und Niethämmer (ISO 8662-2:1992)	1994
CEN	EN 28662-2/A1	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 2: Meißelhämmer und Niethämmer (ISO 8662-2:1992)	1995
CEN	EN 28662-3	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 3: Gesteinsbohrmaschinen und Bohrhämmer (ISO 8662-3:1992)	1994
CEN	EN 28662-3/A1	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 3: Gesteinsbohrmaschinen und Bohrhämmer (ISO 8662-3:1992)	1995
CEN	EN 28662-5	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 5: Aufbruchhämmer und Spatenhämmer (ISO 8662-5:1992)	1994

OEN <sup>(1)</sup>	Bezugsnummer	Titel der harmonisierten Normen	Jahr der Ratifizierung
CEN	EN 28662-5/A1	Handgehaltene motorbetriebene Maschinen — Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff — Teil 5: Aufbruchhämmer und Spatenhämmer (ISO 8662-5:1992)	1995
CEN	EN 30326-1	Mechanische Schwingungen — Laborverfahren zur Bewertung der Schwingungen von Fahrzeugsitzen — Teil 1: Grundlegende Anforderungen (ISO 10326-1:1992)	1994
CEN	EN 31252	Laser und Laseranlagen — Lasergerät — Mindestanforderungen an die Dokumentation (ISO 11252:1993)	1994
CEN	EN 31253	Laser und Laseranlagen — Lasergerät — Mechanische Schnittstellen (ISO 11253:1993)	1994
CLC	EN 60204-1	Sicherheit von Maschinen — Elektrische Ausrüstung von Maschinen — Teil 1: Allgemeine Anforderungen	1992

<sup>(1)</sup> OEN: Europäische Normenorganisation.

CEN: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruxelles, Tel.: (32-2) 550 08 11, Fax: (32-2) 550 08 19.

CENELEC: Rue de Stassart 35, B-1050 Bruxelles, Tel.: (32-2) 519 68 71, Fax: (32-2) 519 69 19.

ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, Tel.: (33) 492 94 42 12, Fax: (33) 493 65 47 16.

#### HINWEIS:

- Alle Anfragen zur Lieferung der Normen müssen an eine dieser europäischen Normenorganisationen oder an eine nationale Normenorganisation gerichtet werden, deren Liste <sup>(1)</sup> sich im Anhang der Richtlinie 83/189/EWG des Rates <sup>(2)</sup> befindet, welche durch die Richtlinie 94/10/EG <sup>(3)</sup> geändert wurde.
- Die Veröffentlichung der Bezugsdaten im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* bedeutet nicht, daß die Normen in allen Sprachen der Gemeinschaft verfügbar sind.
- Dieses Verzeichnis ersetzt die vorhergegangenen, im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlichten Verzeichnisse:
  - ABl. Nr. C 157 vom 24. 6. 1992, S. 4.
  - ABl. Nr. C 229 vom 25. 8. 1993, S. 3.
  - ABl. Nr. C 207 vom 27. 7. 1994, S. 3.
  - ABl. Nr. C 377 vom 31. 12. 1994, S. 10.
  - ABl. Nr. C 165 vom 1. 7. 1995, S. 3.
  - ABl. Nr. C 42 vom 14. 2. 1996, S. 5.
  - ABl. Nr. C 229 vom 8. 8. 1996, S. 11.
  - ABl. Nr. C 306 vom 15. 10. 1996, S. 5.
  - ABl. Nr. C 359 vom 28. 11. 1996, S. 8.

Die Kommission sorgt für die Aktualisierung dieses Verzeichnisses.

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 32 vom 10. 2. 1996, S. 32.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 109 vom 26. 4. 1983, S. 8.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 100 vom 19. 4. 1994, S. 30.